



# Mitterteicher

mit Veranstaltungskalender  
und Mitteilungen der Stadt Mitterteich

# Taferl



Juli 2023



Informationsblatt des Gewerbevereins Mitterteich e. V.

## „Rock in StaaZ“ mit Partyband „Geile Zeit“

Am Sonntag, 2. Juli traditionelles Gartenfest der Feuerwehr Großensterz

Großensterz. (jr) Auch heuer lädt die Feuerwehr Großensterz wieder zu „Rock in StaaZ“ ein. Am Samstag, 1. Juli geht es ab 20 Uhr auf dem Spielplatz in der Dorfmitte

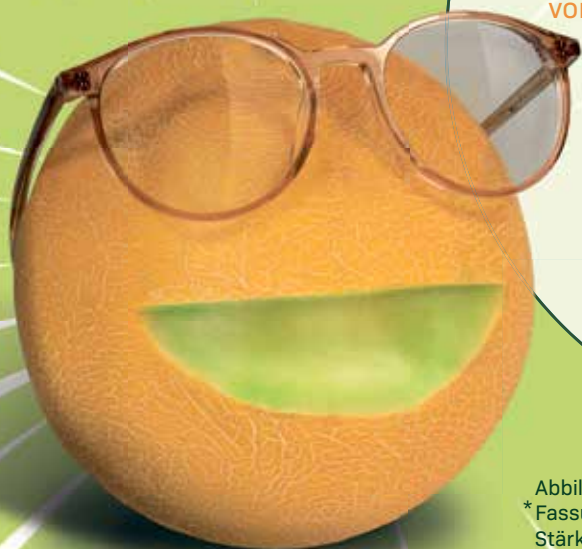
rund, wenn die Partyband „Geile Zeit“ aufspielen wird. Bereits im vergangenen Jahr konnte die Band überzeugen. Am Sonntag, 2. Juli findet das traditionelle Garten-

fest der Feuerwehr Großensterz statt. Auftakt ist um 10 Uhr mit dem Frühschoppen, ab 11.30 Uhr gibt es das Mittagessen mit Schnitzel und Kartoffelsalat. Um 14 Uhr

startet der Familiennachmittag mit Kaffee und Kuchen, weiter gibt es Kinderschminken und eine Hüpfburg. Die Bevölkerung ist an beiden Tagen herzlich eingeladen.

# LUST AUF SOMMER!

Gültig bis 29.07.2023



Neue Brille **98,-**  
für nur

inkl. Superentspiegelung + Hartschicht  
von Carl Zeiss Vision

In Gleitsichtausführung  
für nur **198,-**

inkl. Superentspiegelung + Hartschicht  
von Carl Zeiss Vision

Abbildungen beispielhaft.  
\* Fassung aus unserem Aktionsortiment, Kunststoffgläser Index 1.5,  
Stärkenbereich ± 4 dpt., cyl. +2 dpt., Gleitsichtgläser Add. 3,0.

## WOLFSEGGGER

SEHEN IN PERFEKTION

Prinz-Ludwig-Str. 27 | 95652 Waldsassen  
Tel. 0 96 32/7 77 | Fax 47 77

info@wolfsegger.net | www.wolfsegger.net



# Veranstaltungskalender Juli 2023

## Mitterteich

14.07.-05.11.2023

**Sonderausstellung - „Fantasievoll - einzigartig - verrückt“ von Inge und Bert Flor**  
Museum Mitterteich

Museum Mitterteich  
Tirschenreuther Str. 10

28.07.-03.08.2023

**ab 09:30 Uhr**  
**Zoiglausschank**  
Zoiglwirt Lugert  
Zoiglstube Lugert

01.07.2023 20:00

**Rock in Staaz**

FFW Großensterz  
Spielplatz in Großensterz

02.07.2023 10:00

**Gartenfest in Staaz**

FFW Großensterz  
Bolzplatz in Großensterz

03.07.2023 18:30

**Stadtratsitzung**

Stadt Mitterteich  
Altes Historisches Rathaus

06.07.2023 14:00

**Obstbaumschnitt für Fortgeschrittene (Teil 3, Sommerschnitt)**

Stiftung Kultur- und Begegnungszentrum Abtei Waldsassen  
Kreislehrgarten Wehrpoint

08.07.2023 14:00

**Musiksommer - Bandsommer Reloaded**

Kulturfabrik,  
Musikförderverein  
Fit & Fun Park

08.07.2023 18:00

**Zoiglfest**

Burschenverein Concordia  
Am Anger

09.07.2023 10:00

**Zoiglfest**

Burschenverein Concordia  
Am Anger

10.07.2023 18:30

**Bauausschusssitzung**

Stadt Mitterteich  
Altes Historisches Rathaus

13.07.2023 10:00

**Tagesausflug mit Kpl. Daniel Schmid nach Furth im Wald**

Kath. Seniorenkreis  
Mitterteich  
Treffpunkt Josefsheim

14.07.2023 19:00

**Musiksommer - Musik an einem Sommerabend**

Katholischer Frauenbund  
Garten beim Josefsheim

16.07.2023 10:00

**Familienfest - Stundenschwimmen**

Wasserwacht Mitterteich  
Freibad Mitterteich

16.07.2023 10:00

**Berggottesdienst Weißenstein**

Evang. Kirchengemeinde  
Treffpunkt Ruine Weißenstein

16.07.2023 11:00

**Pfarrfest**

Kath. Pfarrei St. Jakob  
Josefsheim, Mitterteich

17.07.2023 18:00

**Literaturkreis mit Karl Haberkorn**

Arbeitskreis Literatur  
Mehrgenerationenhaus

22.07.2023 18:00

**Musiksommer - Sommer in der Stadt**

Stadt Mitterteich  
Unterer Marktplatz

23.07.2023 15:00

**Musiksommer - Sommerkonzert der Musikschule School of Arts**

Musikschule School of Arts  
Musikschule School of Arts

28.07.2023 18:00

**Buntes Allerlei mit Harmonika, Klarinette, Saxofon, Tuba und Hosentaschenschlagzeug**

Musikförderverein  
Zoiglstube Lugert

29.07.2023 19:30

**Musiksommer - Abendserenade**

Stadt Mitterteich  
Evang. Christuskirche

31.07.2023 18:30

**Stadtratsitzung**

Stadt Mitterteich  
Altes Historisches Rathaus

## Leonberg

11.07.2023 14:00

**Besuch in Großbüchlberg - Garten von Fam. Bauernfeind**

Kath. Seniorenkreis Leonberg  
Treffpunkt: Leonhardiparkplatz, Leonberg, Mitfahrgelegenheit!

## Pechbrunn

01.07.2023 12:00

**Zoiglfest mit Turnieren**

Spendengemeinschaft SV-Freunde  
SV-Gelände Pechbrunn,  
Teichelbergstr. 1

09.07.2023 14:00

**Sommerfest**

Kindergarten Pechbrunn  
Kindergarten Pechbrunn

14.07.2023 19:30

**Bürger- und Pokalschießen**

Schützenverein Pechbrunn  
Grüne Eiche  
Schützenheim Pechbrunn

21.07.2023 19:30

**Bürger- und Pokalschießen**

Schützenverein Pechbrunn  
Grüne Eiche  
Schützenheim Pechbrunn

28.07.2023 19:30

**Bürger- und Pokalschießen**

Schützenverein Pechbrunn  
Grüne Eiche  
Schützenheim Pechbrunn

## Schuhhaus Bernreuther

*Damen-, Herren- und Kinderschuhe*  
*Damen Biopantoletten schon ab 10 Euro*

### Öffnungszeiten:

Mo, Di, Mi, Fr	08.30–13.00 Uhr und 14.00–18.00 Uhr
Do	11.00–18.30 Uhr
Sa	09.00–12.30 Uhr

95676 Wiesau, Hauptstraße 12, Telefon 09634/ 2821

## DEKOMARKET

Mitarbeiter für den Versand - Onlinehandel  
gesucht (m/w/d) in Waldsassen

### Hauptaufgaben

- Verpackung und Paketvorbereitung
- Umverpacken von Rohware in Verkaufsverpackungen

### Qualifikationen

- Zuverlässigkeit, selbstständiges Arbeiten, Teamfähigkeit
- Qualitätsbewusstsein und Genauigkeit

### Was wir dir bieten können

- Arbeitszeit in Teilzeit 20-30 Std. / Woche (Vormittags)
- Unbefristetes Arbeitsverhältnis - sicherer Arbeitsplatz
- Kinderfreundlicher Betrieb + Sozialleistungen (z. B. VWL)
- Jobrad, Sonderzahlungen, kostenfreie Getränke

Bewerbung mit Lebenslauf per Mail oder Post, oder gerne auch persönlich  
VARIATO e. K. - Alexander Häuslmann - Egerer Str. 37 - 95652 Waldsassen  
Mail: info@variato.de | Tel: 09632 751 99 25 | Web: www.dekomarket.de

## „Fantasie wird zur Kunst“

Kunstaussstellung mit Inge und Bert Flor ab 14. Juli bis 5. November im Museum Mitterteich



Mitterteich. (jr) Eine neue Sonderausstellung mit Inge und Bert Flor startet am 14. Juli im Museum Mitterteich. Das Eb-nather Künstlerehepaar zeigt die Kunstaussstellung „Fantasievoll – Einzigartig – Ver-rückt“. Die Ausstellung ist bis zum 5. November zu sehen. Es ist dies bereits die zweite Ausstellung der Ebnather in Mitterteich, die erste fand zu Weihnachten 2022 statt. Allerdings konnte diese Präsentation nur zwei Wochen geöffnet bleiben, weil wegen der Pandemie das Museum geschlossen werden musste. Auch dieses Mal bekommen die Besucher die Chance zu einem Spaziergang durch eine Welt voller Sagen, Geschichten und Fabelwesen. Inge und Bert Flor zeigen Kunstwerke aus Ton, Metall, Stein, Glas, Holz und Acryl,

hergestellt in kunstvoller Handarbeit. Zu sehen sind Figuren, Objekte, Skulpturen, Collagen, Installationen und Bilder. Beide betonen ihre Spontanität, Fantasie, Ver-rücktheit und sind trotzdem bodenständig.



  
**ZAHNARZTPRAXIS**  
 DR. MED. DENT. MEIKE BAUMGÄRTEL-ROTHAMMER

*Willkommen in unserer neuen Praxis*

**TAG DER OFFENEN TÜR**

**Samstag 1. Juli 2023 - 10.00 bis 16.00 Uhr**

95676 Wiesau | Sudetenstraße 1 | Telefon 09634-2636 | [www.zahnmedizin-wiesau.de](http://www.zahnmedizin-wiesau.de)



## Angelo Palazotto und „I Dolce Signori“

Italienischer Sound bei „Sommer in der Stadt“ in Mitterteich am Samstag, 22. Juli – Eintritt frei

Mitterteich. (jr) Erstmals nach längerer Pause gibt es heuer wieder „Sommer in der Stadt“ in Mitterteich. Die Stadt Mitterteich lädt dazu am Samstag, 22. Juli auf den Unteren Marktplatz ein. Beginn ist um 17 Uhr. Zum Auftakt spielt Angelo Palazotto, ab 20.30 Uhr gastiert die Band „I Dolci Signori“ und zum Abschluss DJ „Mo & Simon“. Der Eintritt, bei hoffentlich sonnigem Wetter, ist frei. Gefeierte wird von 17 bis 2 Uhr nachts.

Bürgermeister Stefan Grillmeier freut sich, dass nach längerer Pause es heuer möglich ist, wieder dieses Event in der guten Stube der Stadt durchzuführen. Ganz bewusst kann die Veranstaltung bei freiem Eintritt besucht werden. „Wir



Die Veranstalter freuen sich schon jetzt auf Samstag, 22. Juli, wenn „Sommer in der Stadt“ am Unteren Marktplatz in Mitterteich stattfindet. Mit dabei sind (von links) Helmut Weiß (Schreinerei Weiß), Holger Paschedag (Modehaus Zeitler), Vincenzo Costanzo (Da Marco), Mehtap Efe (Papillon Döner), Bürgermeister Stefan Grillmeier, Martina Rüh (Stadtverwaltung), Bernhard Waidhas (Die Finca), sowie Anthimos Kotsekoglou („Mythos“). (jr) Bild: jr

wollen den Menschen wieder etwas ganz Besonderes bieten, das haben sie sich verdient“, sagte Grillmeier. Dank gilt den beteiligten Gastronomen, dem Restaurant „Mythos“, dem Ristorante „Da Marco“ und „Papillon Döner“. Für das leibliche Wohl sorgen weiter Fischzucht Schraml aus Reutlas, Feinkost „Die Finca“ aus Kleinbüchlberg, „Stiftlandburger“, die Eisdielen „Fantasie di Gelato“, sowie die Metzgerei Grillmeier. Ebenfalls mit dabei sind Daniela Feher mit Bierspezialitäten, sowie Langos und Kürtos, Markus Wunderlich mit Fischspezialitäten, Thomas Tomala mit seiner Holzofenpizza, Süßwaren König mit Süßwaren, sowie der Gewerbeförderverein, mit Unterstützung des Modehauses Zeitler und der Schreinerei Weiß mit einer Aperol-Bar. „Unser Ziel ist es, dass am Unteren Markt, ähnlich wie beim letztjährigen Bürgerfest, wieder die Post abgeht“, wird Bürgermeister Stefan Grillmeier zitiert.

Den musikalischen Auftakt gestaltet Angelo Palazotto, der seit mehr als zwanzig Jahren auf der Bühne steht. Angekündigt sind nicht nur Italiano-Songs, sondern auch

und tourt mit ihren Konzerten durch den ganzen Kontinent. In ihren Liedern wird das Lebensgefühl eines Sonnenuntergangs in Capri ebenso interpretiert, wie eine romantische Gondelfahrt auf dem Canale Grande in Venedig. Die Band gehört mittlerweile zu den erfolgreichsten Italo-Pop-Gruppen Europas.

In Mitterteich präsentieren sie ihr neues Bühnenprogramm „Die große Nacht der italienischen Welthits“, charmant verpackt in einem atemberaubenden Bühnenprogramm. Zu hören sein werden unvergessliche Hits der Jahrzehnte, von Eros Ramazzotti bis Zucchero, von Al Bano Carrisi bis hin zu Lucio Dalla und Renato Carosone. Wer bei diesem ganz besonderen Event dabei sein will, sollte sich den Samstag, 22. Juli ganz dick anstreichen.

Gasthof - Hotel Metzgerei  
**Bayerischer Hof**  
95676 Wiesau - Bahnhofstraße 44  
Tel. 09634/1236 - Fax 09634/503

**Grillabend**  
am Freitag 28.07.23  
im Bayer - Garten ab 18.30 Uhr.  
Jeden Sonntag Mittagstisch von  
11.30 bis 13.00 Uhr!  
Auf Ihren Besuch freut sich  
Familie Bayer!  
Tischreservierung oder auch zum Abholen!  
Telefon 09634 /1236 oder 0151 46 44 59 43  
auch WhatsApp!  
Wir freuen uns auf Ihren Anruf!  
Familie Bayer

E-Mail: bayer-wiesau@t-online.de  
www.hotel-bayerischer-hof-wiesau.de  
BAB A93 Ausfahrt Wiesau - Nähe Bahnhof -

### Impressum:

„Mitterteicher Taferl“

Herausgeber: Gewerbeförderverein e. V. Mitterteich

Erscheinungstag: Freitag, 30.06.2023

Erscheinungsweise: 11 mal jährlich

Redaktion: Josef Rosner

Gewerbeförderverein Mitterteich (verantwortlich)

Telefon 09632/8513

E-Mail: Rosner.Josef@t-online.de

Anzeigen: Ivana Zang (verantwortlich)

Projektleitung: Bernhard Griessl, Tel. 0961/85-228

E-Mail: bernhard.griessl@oberpfalzmedien.de

Druck: Druckzentrum Der neue Tag

Für den Anzeigeninhalt ist der Auftraggeber selbst verantwortlich. Für Irrtümer wird keine Haftung übernommen.

Gesamtherstellung:

Oberpfalz Medien, Der neue Tag, Weigelstraße 16  
92637 Weiden

Auflage: 7680 Exemplare

Verteilung: Mitterteich, Konnersreuth, Wiesau,

Fuchsmühl, Friedenfels, Waldershof.

Mit Namen gekennzeichnete Beiträge geben nicht

unbedingt die Meinung der Redaktion wieder.

Artikel und Beiträge – Nachdruck verboten.

Für eingesandte Bilder muss das Copyright

beim Einsender liegen. Etwasige Forderungen

geben wir ansonsten an den Einsender weiter.

in Mitterteich  
**Sommer**  
in der Stadt  
mit der Band  
**„I Dolci Signori“**  
und außerdem mit Angelo Palazotto + DJ Mo & Simon  
**Samstag**  
**22. Juli 2023**  
ab 17 Uhr  
Unterer Marktplatz

200 Jahre  
Papillon Döner  
Bayerischer Hof  
Fantasie di Gelato  
Mythos  
metzgerei grillmeier  
Wiesau

## Drei Hauptpreise zur Neueröffnung verlost

Elektro Braunschläger übergab Hauptpreise zur Neueröffnung



Im Bild die Hauptgewinner, (von links) mit Geschäftsinhaber Jürgen Braunschläger, Evelyn Batz, Herbert Neumann, Stefan Badstieber und Michaela Dietz. (jr)

Mitterteich. (jr) Anlässlich seiner Geschäftseröffnung am Oberen Markt 23A hatte Elektro Braunschläger zu einem Gewinnspiel eingeladen. Geschäftsinhaber Jürgen Braunschläger und seine Gattin Michaela Dietz freuten sich über die rege Teilnahme. Immerhin rund 200 Gäste und Kunden nahmen am Gewinnspiel teil. Ausgelobt wurden drei Hauptpreise im Wert von 500 Euro. Den Hauptpreis, einen Fernseher, gewann der Konnersreuther Herbert Neumann. Den zweiten Preis, ein Tablet sicherte sich Evelyn Batz aus Mitterteich, der dritte Preis, eine Kaffeemaschine gewann Stefan Badstieber, ebenfalls aus Mitterteich. Jürgen Braunschläger wünschte allen Gewinnern viel Freude mit ihren Hauptpreisen.



Volksbank Raiffeisenbank Nordoberpfalz eG  
 Wörthstraße 9 • 92637 Weiden • Telefon 0961 84-262  
 immo-baufi@vr-nopf.de • www.city-immobilien.de



**Petra Nachtmann**

Telefon: 09632 500-122  
 E-Mail: petra.nachtmann@vr-nopf.de  
 Homepage: www.city-immobilien.de

**Ich unterstütze Sie bei Ihren Zukunftsplänen:**

- Immobilien kaufen und verkaufen
- Immobilien mieten und vermieten
- Gutachten und Marktpreisschätzungen
- Baufinanzierung und Fördermöglichkeiten
- Experten für Barrierefreiheit
- Energieberatung

## IHR IMMOBILIENPROFI

für Ihre Region



handcrafted furniture

# SCHREINEREI WEIß



Ludwig Erhard Str. 8, 95666 Mitterteich

---

Tel. 09633 / 733 - Mobil: 0171 / 3008372  
 E-Mail: info@schreinerei-weiss.com

[www.schreinerei-weiss.com](http://www.schreinerei-weiss.com)



## 14900 Kugeln wurden bei den Stadtmeisterschaften geschoben

127 Keglerinnen und Kegler nahmen daran teil – Christina Stöckl und Markus Haberkorn siegten bei den Profis – SV Mitterteich gewinnt Stadtpokal

Mitterteich. (jr) Erstmals nach 2019 fanden wieder Stadtmeisterschaften im Kegeln statt. Ausrichter KC 1971 Mitterteich freute sich über 127 Keglerinnen und Kegler, die daran teilnahmen. Zum Vergleich, 2019 waren es noch 179 Kegler. Insgesamt wurden 14900 Kugeln geschoben, sagte KC-Vorsitzende Claudia Preisinger bei der Siegerehrung in der Kegelanlage des SV Mitterteich.

Claudia Preisinger dankte allen Mitgliedern des KC, die für einen reibungslosen Ablauf sorgten und sich auch um das leibliche Wohl der Keglerinnen und Kegler kümmerten. „Wir sind froh, dass wir erstmals nach

der Coronazeit wieder eine Stadtmeisterschaften ausrichten konnten“, sagte Frau Preisinger. Bürgermeister Stefan Grillmeier freute besonders die Teilnahme vieler Kinder und Jugendlicher. „Heuer konnte ich leider nicht mitmachen, aber 2024 bin ich mit dabei“, kündigte der Bürgermeister schon mal an. Stadtverbandsvorsitzender Peter Haibach hatte genau nachgerechnet und berichtete, dass dies die 44. Kegel-Stadtmeisterschaft war. Dank galt Ausrichter KC 1971 Mitterteich, die die Meisterschaft federführend durchführte. Die Sieger und drei Erstplatzierten wurden mit Pokalen, Medaillen und Urkunden belohnt.



Im Bild die Sieger der Kegel-Stadtmeisterschaften der Hobbyspieler mit den Ehrengästen, Stadtverbandsvorsitzenden Peter Haibach (links) und Bürgermeister Stefan Grillmeier (2. von rechts), sowie den Vorsitzenden des ausrichtenden KC 1971 Mitterteich, Claudia Preisinger (rechts). (jr) Bild: jr



Die Sieger der Kegel-Stadtmeisterschaften der Aktiven mit den Ehrengästen. Stadtmeister wurden Markus Haberkorn (3. von links), bei den Damen siegte Christina Stöckl (5. von links). Gewinner des Stadtpokals wurde der SV Mitterteich. Im Bild die jeweils drei Erstplatzierten der aktiven Kegler. (jr) Bild: jr

Die Sieger: Hobbyspieler: Mädchen bis 14 Jahre: 1. Hanna Wiesner, 2. Irena Vustorop, 3. Maria Atzis.

Jungen bis 14 Jahre: 1. Bastian Kerst, 2. David Grünauer, 3. Christian Brückner.

Mädchen 15 bis 18 Jahre: 1. Seline Griesbach, 2. Angelina Franke, 3. Fabienne Franke.

Jungen 15 bis 18 Jahre: 1. Robert Seelk, 2. Alan Majeed, 3. Adrian Hineu.

Jugend: 1. Maximilian Bauer, 2. Laura Siller, 3. Nina Hankl.

Damen Hobby (50 Schub): 1. Irmgard Zintl, 2. Doris Scharnagl-Lindinger, 3. Alexandra Weiß.

Damen Hobby (100 Schub): 1. Ulli Schmidt, 2. Isabella Krieglsteiner, 3. Andrea Neumüller.

Herren Hobby: 1. Wolfgang Kolb, 2. Jens Tschinkl, 3. Thomas Krieglsteiner.

Hobby-Mix: 1. Isabella und Thomas Krieglsteiner, 2. Andrea Neumüller und Thomas Buchmann, 3. Ulli und Christian Schmidt.

Bei den Hobbykeglern gingen 92 Kegler an den Start, die größten Gruppen stellten die Schule und der Gaudiwurm.

Der Gaudiwurm erhielt mit seinen 34 Teil-

nehmern einen Pokal für den stärksten teilnehmenden Verein.

Die Sieger der "Profis": Ehemalige Aktive: 1. Harald Süß.

Damen: 1. Christina Stöckl 447 Holz (KC 1971), 2. Anni Meier 446 Holz (Gut Holz), 3. Sabine Ibsch 443 Holz (KC 1971).

Herren: 1. Markus Haberkorn 500 Holz (SV), 2. Andreas Skrobatz 480 Holz (KC), 3. Tobias Kerst 465 Holz (SV).

Mix-Aktiv: 1. Ulla Trinks und Tobias Kerst 937 Holz (SV), 2. Ingrid Müller und Torsten Kühn 912 Holz (KC), 3. Sabine Ibsch und Andrea Skrobatz 878 Holz (KC).

Gewinner des Stadtpokals wurde der SV Mitterteich mit 2232 Holz, vor dem KC 1971 Mitterteich mit 2188 Holz, Gut-Holz Mitterteich 1977 Holz und dem ATS Mitterteich mit 1959 Holz.

Als beste Einzelkegler des Stadtpokals wurden Markus Haberkorn (SV) und Sabine Ibsch (KC 1971) ausgezeichnet.

Im kommenden Jahr ist Gut-Holz Mitterteich Ausrichter der Kegel-Stadtmeisterschaften.

# Kosmetikboutique

## Ihr Geschenk im Juli

Beim Kauf von 2 original  
Declare-Sonnenpflege-Produkten Ihrer Wahl,  
erhalten Sie ein HAMAM-Badetuch!

Nutzen Sie das Sonnenangebot!

Urlaub  
31.07.-12.08.2023

Ich berate Sie gerne!

A. Kamm | Dr.-Karl-Stingl-Straße 10 | 95666 Mitterteich

## Petra Franke zeigte es ihren männlichen Schützenkollegen

Gewinnt die Jubiläumsscheibe, anlässlich 125 Jahre Königlich Privilegierte Schützengesellschaft Mitterteich – Sieger des Sonnwendchießen geehrt

Mitterteich. (jr) Festlich an-gerichtet war der vergange-ne Samstag, als die Königlich Privilegierte Schützengesell-schaft Mitterteich, anlässlich ihres 125-jährigen Bestehens, die von Bürgermeister Stefan Grillmeier gespendete Jubiläumsscheibe ausschoss. Gewonnen hat die Scheibe Luftpistolenschützen Petra Franke, sie zeigte es ihren männlichen Schützenbrü-dern einmal mehr.

Eröffnet wurde der Festabend mit den Böllerschützen aus Mitterteich und Wunsiedel, die festliche Kanonenschläge in den Himmel starteten. Die Glückwünsche der Stadt zum 125. Geburtstag der Schützen überbrachte Bürgermei-ster Stefan Grillmeier. Eigens zum Vereinsjubiläum hatte er eine Jubiläumsscheibe gestiftet, die von Erwin Haas geschnitzt wurde. Schreiner-meister Helmut Weiß hat die Holzscheibe hergestellt, die-se wurde von Hans-Günther Pietschmann bemalt. Insgesamt nahmen am Schießen um die Jubiläumsscheibe zwanzig Schützen des Ver-eins teil. Bürgermeister Ste-fan Grillmeier überreichte die Jubiläumsscheibe an Siegerin Petra Franke. Weitere Glück-wünsche zum Geburtstag kamen von der Schützengil-



Die von Bürgermeister Stefan Grillmeier (links) gestiftete Jubiläumsscheibe, anlässlich des 125. Geburtstag der Kö-niglich Privilegierten Schützengesellschaft Mitterteich, wurde von Petra Franke gewonnen. Dazu gratulierte auch Schützenmeister Peter Süß. (jr) Bild: jr

de aus Ahrensburg, mit des-sen Verein die Mitterteicher Schützen seit Jahrzehnten freundschaftlich verbunden sind. Anette Kruse gratulierte namens der Norddeutschen. Die Freundschaft zwischen beiden Vereinen besteht seit vierzig Jahren. Böllerreferent Dieter Franke dankte seinen

oberfränkischen Böllerkolle-gen aus Wunsiedel, für ihre Unterstützung beim gemein-samen Böllern und über-reichte die Vereinsehren-nadel. Schließlich zeichnete Vorsitzender Peter Süß noch die Sieger des diesjährigen Sonnwendchießens aus. Geschossen wurde auf Groß-

und Kleinkaliber. Als beste Schützen wurden Georg Bä-cher, Hans Zangl und Anton Fröhlich, sowie Petra Fran-ke und Ernst Hampel aus-gezeichnet. Sie alle wurden mit Geld- und Sachpreisen geehrt. Zum Abschluss des Festtages wurde das Sonn-wendfeuer entzündet.



PROJEKT  
**wälder**  
KLOSTERLANDSCHAFT  
Waldsassen - Stiftland



**ALFA**  
Echte griechische Küche



**Waldsassen**  
Barocker Himmel Bayerns



\*\*\*  
HOTEL  
ZUM EHEM. KÖNIGLICH-  
BAYERISCHEN  
FORSTHAUS  
Café - Restaurant



**wittmann.media**  
DRUCK UND WERBUNG

Neualbenreuther Straße 10 | 95652 Waldsassen | T 09632 91310

[www.wittmann.media](http://www.wittmann.media)

**„Ein Design ruft drei Reaktionen hervor – ja, nein und WOW! Wow ist das Ziel!“**

Milton Glaser

**Wir geben Ihrer Marke ein Gesicht!**



## Handgemachte Einzelstücke in den Bereichen Deko, Wohnen, Schmuck und Lifestyle

Die beiden Konnersreutherinnen Nadine Wenisch und Katrin Wenisch eröffnen in Mitterteich ein neues Geschäft – Ihr Motto „Einfach mal machen“

Mitterteich. (jr) Ein neues Geschäft gibt es in Mitterteich in der ehemaligen Niederlassung von Reisebüro Stowasser-Touristik in der Schulgartenstraße 1. Dort wo früher Reisen in alle Welt verkauft wurden, gibt es jetzt ein Geschäft mit handgemachten Einzelstücken im Bereich Deko, Wohnen, Schmuck und Lifestyle. Eröffnet haben das Geschäft mit rund fünfzig Quadratmeter Verkaufsfläche die beiden Konnersreutherinnen Nadine Wenisch und Katrin Wenisch unter dem Namen „Lydia & Thea“. Dahinter verbergen sich die Vornamen der Taufpatinnen der beiden Damen. Nadine Wenisch (40) ist gebürtige Tirschenreutherin und eine gelernte Einzelhandelskauffrau. Katrin Wenisch (33) stammt aus Mitterteich und ist gelernte Heilerziehungspflegerin. Bei-



Nadine Wenisch (links) und Katrin Wenisch haben jetzt in Mitterteich, im ehemaligen Reisebüro Stowasser-Touristik, in der Schulgartenstraße 1, das neue Geschäft „Lydia & Thea“ eröffnet. Verkauft werden dort handgemachte Einzelstücke in den Bereichen Deko, Wohnen, Schmuck und Lifestyle, sowie Schmuck und Blumen. Beide Damen sind nicht verwandt oder verschwägert, sondern sie eint das Thema „Einfach mal machen“. (jr) Bild: jr

de leiten derzeit im Hauptberuf ihren Account im heimischen Büro.

Das Besondere dabei, die beiden Damen vereint außer dem gleichen Nachnamen, die Leidenschaft für kreative Ideen rund zum Thema Schmuck und Blumen. Dabei sind beiden Damen weder verwandt noch verschwägert. Näher kennengelernt haben sich beide heuer auf der Konnersreuther Hochzeitsmesse im Forsterhof in Konnersreuth, wo beide Damen sich und ihre Künste bei einem gemeinsamen Stand präsentierten. Bislang waren beide Damen unter zwei eigenen Labels erfolgreich unterwegs. Nadine Wenisch hat bereits unter „Lovemadeby Nadine“ Ohrringe, Ketten, Armbänder und Suncatcher“ hergestellt und verkauft. Bei Katrin Wenisch waren es Kränze, Gestecke, sowie Sträuße aus Trocken- und Frischblumen, das alles vertrieb sie unter „Katrin's Wildblumenzauber“. Auf der Hochzeitsmesse entstand

dann die gemeinsame Idee, ob man sich nicht zusammen mit einem eigenen Laden selbständig machen sollte. Nach einigen Treffen wurde aus der anfänglichen Idee mehr und mehr ein konkreter Plan, ganz unter dem Motto „Einfach mal machen“. „Wir wollen einfach unseren Traum von einem eigenen Geschäft leben“, sind beide Damen vom Erfolg fest überzeugt. Und dann ging es auf die Suche, wo sich das Herzensprojekt verwirklichen ließ. Wie der Zufall es wollte, wurde in Mitterteich, der früheren Heimat von Katrin Wenisch, ein passendes Geschäft gefunden, wo das Herzensprojekt der beiden Damen verwirklicht werden konnte. In kurzer Zeit wurde der Laden neu gestaltet und vor allem liebevoll eingerichtet. Entstanden ist ein gemütlicher Laden, welcher mit seinem luftigen Charme und kleinen Details zum Stöbern einlädt. Wichtig waren den beiden Damen die persönliche Note, wodurch eine einladende Atmosphäre

geschaffen wurde und wohl einzigartig in der Umgebung ist. Darin finden die Kunden viele handgemachte Vasen, Trockenblumen, Kränze und Schmuck in den unterschiedlichsten Variationen. Auch wer Inspiration für sein eigenes Zuhause sucht, ist gerne eingeladen und sich von den beiden Damen beraten zu lassen. Die wechselnde Dekoration lässt immer wieder neue Ideen hervorsprudeln. Weiter geplant sind Workshops, Firmenevents, Babypartys, Kinderworkshops und Junggesellinnenabschiede, um nur einige künftige Ziele zu nennen. Gerne übernimmt das Geschäftsduo aber auch Blumendekorationen für Hochzeiten und Feste im privaten und gewerblichen Bereich. Als nächster Schritt soll nun das Sortiment im Geschäft erweitert werden, auch damit „Lydia & Thea“ weiter wachsen. Geöffnet hat das Fachgeschäft zu Beginn nur am Freitag und Samstag. Die Öffnungszeiten und aktuelle News gibt es auf dem Instagram-Account der beiden unter @lydiaundthea. Natürlich gibt es auf Wunsch auch Sonderöffnungszeiten nach Terminvereinbarung. Wichtig ist ihnen, „dass sich die Öffnungszeiten des Geschäfts mit der Familie vereinbaren lassen“, dies streben beide Damen an. Nadine wohnt mit ihrem Ehemann Tobias in Konnersreuth, sie haben zwei Kinder, Ebenso Katrin mit Ehemann Johannes und ihren drei Kindern in der Marktgemeinde leben. Klar ist auch, sie wünschen sich geschäftlichen Erfolg und sind überzeugt, den auch zu haben. Mit ihrem neuen Geschäft, sowie den beiden Accounts in den sozialen Medien, wähen sie sich auf dem besten Weg dazu.

2-Zi-Whg, betreut. Wohnen in Mitterteich, Dennerleinplatz ab sofort zu vermieten. Wfl. 52 m<sup>2</sup> mit Balkon und Kelleranteil. ☎ 09633 3326 oder 0151/59877150

### NEU! Mitterteich – ab sofort verschiedene Wohnungen zu vermieten,

**z.B.: 1,5-Zi.-Wohnung**, ca. 40 m<sup>2</sup> Wohnfläche, Balkon, neuer Boden, frisch gestrichen, super Grundriss, **nur Euro 173,00** Kaltmiete, zzgl. Heiz- und Betriebskosten, Energie: Verbrauchsausweis, Klasse E, Erdgas, Bj. 1971, 132,4 kWh/(m<sup>2</sup>a)

**z.B.: 2-Zi.-Wohnung**, ca. 57 m<sup>2</sup> Wohnfläche, neues Bad/WC, Lift, Balkon, helle und freundliche Wohnung, frisch gestrichen, **nur Euro 249,00** Kaltmiete, zzgl. Heiz- und Betriebskosten, Energie: Verbrauchsausweis, Klasse C, Erdgas, Bj. 1971, 130,4 kWh/(m<sup>2</sup>a)

**z.B.: 3-Zi.-Wohnung**, ca. 75 m<sup>2</sup> Wohnfläche, Bad/WC, Gäste-WC, Balkon, helle und freundliche Wohnung, frisch gestrichen, **nur Euro 325,00** Kaltmiete, zzgl. Heiz- und Betriebskosten, Energie: Verbrauchsausweis, Klasse C, Erdgas, Bj. 1971, 130,4 kWh/(m<sup>2</sup>a).

**Weitere Wohnungen 2- und 3-Zimmer-Wohnungen vorhanden, Jetzt Termin vereinbaren, auch am Wochenende!**

Rufen Sie uns an, wir sind Ihnen gerne behilflich:

**Richter Verwaltungs GmbH,**  
Frau Scharnagl,

**Tel.: 0151 / 56 855 905** oder  
info@richter-verwaltung.com



## Pfandschlösser für Gießkannen und Transportwägen

Kirchenverwaltung führt dies am Friedhof in Mitterteich ein – Zwei Euro Pfand

Mitterteich. (jr) Neue Wege geht die Kirchenverwaltung am Friedhof. Nach einer Anregung aus der Bevölkerung, so Kirchenpfleger Wolfgang Hecht, werden Pfandschlösser für Gießkannen und Transportwägen eingeführt. Ziel ist es, dass die Leute die Sachen wieder zum Ausgangspunkt zurückbringen und nicht irgendwo herumstehen lassen. „Wir mussten die Gießkannen und Transportwägen immer wieder verteilt auf dem Friedhofsgelände einsammeln“, sagte Hecht. Aus diesem Grund wurde unter der Regie von Wilhelm Forster und Bernhard Brandl ein neues System eingeführt. Bewusst wurde sich für den Pfand von zwei Euro entschieden, auch um den Einsatz von Plastikchips zu unterbinden. Das System funktioniert ähnlich wie im Supermarkt, wo der Einkaufswagen ebenfalls per



Kirchenpfleger Wolfgang Hecht (links) und Stadtpfarrer Anton Witt stellen das neue Pfandsystem für die Gießkannen und Transportwagen am Mitterteicher Friedhof vor. Wer zwei Euro einwirft, kann sich eine Gießkanne ausleihen, beim Zurückbringen erhält er das Geld zurück. (jr) Bild: jr

Chip geordert werden kann. Wer seine Gießkanne oder Transportwagen wieder ordentlich zurückbringt, erhält seine zwei Euro zurück. Kirchenpfleger Wolfgang Hecht

und Stadtpfarrer Anton Witt versprechen sich von der neuen Maßnahme sehr viel und hoffen diesbezüglich auf mehr Ordnung. Begonnen wurde jetzt mit zehn

Gießkannen, am Ende sollen alle vierzig Gießkannen per Pfandsystem erhältlich sein. Die Umstellung an den Wasserstellen soll schrittweise erfolgen.

**hpk** | STEUERN  
RECHT  
BERATUNG

hpk – Wir schaffen Sicherheit.



Mache den entscheidenden Schritt und steuere mit uns Deine Zukunft!



[www.kanzlei-hpk.de](http://www.kanzlei-hpk.de)

**Wir suchen regelmäßig:**

- ☞ Steuerfachangestellte (m/w/d)
- ☞ Steuerfachwirte / Bilanzbuchhalter (m/w/d)
- ☞ Lohn- und Gehaltsbuchhalter (m/w/d)
- ☞ Rechtsanwaltsfachangestellte (m/w/d)
- ☞ Auszubildende (m/w/d)

## „Neubau ist ein Meilenstein in der Firmengeschichte“

Neuer Firmenstandort von Schmeller Bad & Heizung in Kreuzäcker 7 offiziell eröffnet – Hunderte von Besuchern kamen zum Tag der offenen Tür – „Ohne Wärmepumpen geht nichts mehr“

Mitterteich. (jr) „Heute ist ein ganz besonderer Tag für unser Unternehmen“, so hieß Geschäftsführer Felix Schmeller die geladenen Gäste zur offiziellen Eröffnung des neuen Firmenstandort am Kreuzäcker 7 willkommen. Hunderte von Gästen besuchten die Firma und ließen sich vom Knowhow und der Expertise des Unternehmens überzeugen. „Der Neubau ist ein Meilenstein in unserer Firmengeschichte“, sagte Felix Schmeller. Schon zuvor segneten Kaplan Daniel Schmid und der evangelische Pfarrer Andreas Kraft die neuen Räumlichkeiten.

Felix Schneller gab einen kurzen Rückblick auf die Bauarbeiten. Sein Dank galt allen am Bau beteiligten Handwerkern. Ein weiterer Dank galt der Stadt Mitterteich für die unbürokratische Unterstützung bei der Suche nach einem geeigneten Grundstück für die Neuansiedlung des Betriebs. Nicht zuletzt galt der Dank den treuen Kunden, ohne deren Vertrauen ins Unternehmen die Firma nicht hätte expandieren können. Und nicht zuletzt dankte Schmeller seinen Mitarbeitern, „die tagtäglich ihr Bestes geben. Wir sind stolz auf unser eingespieltes Team“. Abschließender Dank galt seiner Familie. Seniorchef Norbert Schmeller erinnerte daran, dass das Unternehmen seit 1967 in der Schulstraße in Waldsassen existiert, ehe jetzt der Firmenstandort im vergangenen Jahr nach Mitterteich an exponierter Lage, am sogenannten „Schmeller-Kreisel“, verlegt wurde. Norbert Schmeller freute sich, dass wir an diesem tollen Platz investieren konnten „und wir hier in die Zukunft starten können“. Die Glückwün-



Waren bei der offiziellen Eröffnung mit dabei, (von links) Norbert Schneller mit Gattin Elke, Bürgermeister Stefan Grillmeier, Lisa Frank (Partnerin von Felix Schmeller), Hans-Georg Schön, Felix Schmeller, Peter Biersack, Dr. Alfred Scheidler, Florian Rieder, Thomas Zetzl und Matthias Rösch. (jr) Bild: jr

sche des Landkreises überbrachte stellvertretender Landrat Dr. Alfred Scheidler, der auch angesichts des gelungenen Neubaus von der Boom-Region Landkreis Tirschenreuth sprach. „Gerade der Mittelstand ist es, dass die Leute hier gut leben und verdienen können. Die Betriebe verdienen unser Vertrauen, vor allem die familiengeführten Unternehmen“, sagte Dr. Scheidler. Felix Schmeller bezeichnete er dabei als einen jungen und dynamischen Mann, der weiß, was wichtig ist. Zur Eröffnung gratulierte Dr. Scheidler mit dem Landkreiswappen in Granit. „Ich bin heute voll großer Freude“, sagte Bürgermeister Stefan Grillmeier und überbrachte die Glückwünsche der Stadt. „Handwerk hat auch weiter goldenen Boden“, zeigte sich Grillmeier überzeugt und hob erneut die beste Lage an diesem neuen Standort hervor. „Wir müssen weiter die Stärken bündeln, Waldsassen hat die Kultur und Gastronomie, Mitterteich hat den Sport und die Industrie“. Im neuen Firmengebäude sah der Bürgermeister eine Wohlfahrtsoase für die Mitarbeiter und überreichte das

Stadtwappen auf schwarzem Schiefer. Die Glückwünsche für die Handwerkskammer Niederbayern-Oberpfalz überbrachte Peter Biersack, der dem traditionsreichen Familienunternehmen seine Glückwünsche für den Mut zur Investition überbrachte. Von einer gelungenen Investition sprach Florian Rieder (IHK Nordoberpfalz). „Das Energiethema wird immer komplexer und muss den Bürgern erklärt werden und nicht von Kabarettisten“, sagte Rieder und spielte damit auf die große Demonstration in Erding an. Dem Landkreis Tirschenreuth bescheinigte er wirtschaftlich hervorragend aufgestellt zu sein. Sorgen bereitet ihm dagegen der demographische Wandel, „es gibt in der Region immer weniger junge Leute“. Weiter gratulierten Innungsoberrmeister Thomas Zetzl, Hans-Jörg Schön für die Sparkasse Oberpfalz Nord und Bauunternehmer Stefan Bäuml. Im Anschluss führte die Familie Schmeller die geladenen Gäste durch das neue Firmengelände und zeigten ihnen die verschiedenen Räumlichkeiten.

Geschäftsführer Felix Schmeller stellte sich im An-

schluss zu einem Gespräch. Dabei machte er deutlich, das bei Neubauten nichts mehr ohne den Einbau von Wärmepumpen geht, „sie sind absoluter Stand der Technik und Standard“. Bei Bestandsgebäuden, wo es nur Heizkörper und keine Fußbodenheizung gibt, wird es ohne größere Umbauten und Sanierungen nicht gehen. „Jedes Wohnhaus muss dabei individuell berechnet werden, wie sich die Heizungs- und Dämmfrage lösen lassen. Im Mittelpunkt stehen dabei die Wärmedämmung und der Einbau neuer Fenster, nur dann kann es funktionieren“. Was sind die besonderen Herausforderungen bei der Umstellung auf eine Wärmepumpe? „Es braucht eine konkrete Planung und Festlegung der Leistungen. Wir als Firma Schmeller machen die Planung und stellen auch für Förderanträge für das jeweilige Projekt. Es folgt die Umsetzung auf der Baustelle. Es geht alles in einer Hand“. Auf Nachfrage, was das kostet könnte, sagte Schmeller, „das ist von Wohnhaus zu Wohnhaus verschieden. Es kommt auf das Alter des Hauses an, aber auch auf das Baumaterial, das verwendet wurde“. Wärmepumpen, so Schmeller, werden ausschließlich mit Strom bedient. Bei Neubauten kostet der Einbau einer Wärmepumpe, je nach Bedarf, rund 20000 bis 30000 Euro. Bei einem Bestandsbau werden die Kosten höher, ab 40000 Euro und mehr ist der Kunde dabei, je nach Berechnung. Felix Schmeller empfiehlt bei Altbauten ohnehin eine Hybridlösung, also Heizungen in Kombination mit einer Wärmepumpe, sowie mit Öl oder Gas. Aber das muss individuell entschieden werden.



# Schnelles Netz für Mitterteich

Die Vorvermarktung für den Ausbau für circa 3500 Haushalte in Mitterteich hat begonnen

## Schnell – Stabil – Zukunftssicher

Der neue Maßstab für digitales Leben und Arbeiten ist Glasfaser. Jederzeit mit Familie und Freunden im Netz verbunden sein, ist heute so selbstverständlich wie nie zuvor. Die Datenmengen steigen und damit auch der Bedarf an leistungsstarken Internet-Verbindungen. Ein Glasfaser-Anschluss gewährleistet dafür die beste Qualität und Stabilität.

## Glasfaser-Hausanschluss bis zum 31.12.2023 kostenlos bestellen!

Damit möglichst ALLE im Ausbaubereich beim aktuellen Ausbau berücksichtigt werden, haben die Bürger\*innen in **Mitterteich** jetzt noch die Chance, einen Glasfaseranschluss über die Telekom zu beauftragen. Das Beste daran ist: Wer sich im Ausbaubereich in **Mitterteich** bis zum **31. Dezember 2023** für einen Glasfaseranschluss mit einem passenden Tarif von der Telekom entscheidet, spart die einmaligen Anschlusskosten in Höhe von 799,95 Euro.

Wichtig zu wissen: Sowohl Hauseigentümer\*innen, Verwalter\*innen und auch Mie-



ter\*innen können den Anstoß für den Glasfaser-Anschluss geben. Die Telekom kümmert sich dann in Abstimmung mit den Kund\*innen um die weiteren Schritte, damit der Anschluss reibungslos klappt. Das Verlegen der Glasfaser zum Haus ist in der Regel innerhalb eines Tages erledigt.

Verantwortlich für den technischen Ausbau in Mitterteich ist die GlasfaserPlus GmbH, welche ein Gemeinschaftsunternehmen der Deutschen Telekom und des IFM Global Infrastructure Fund ist.

## Mehr Informationen zur Buchbarkeit und zu den Tarifen der Telekom erhalten Sie:

- im Internet unter [www.telekom.de/glasfaser](http://www.telekom.de/glasfaser)



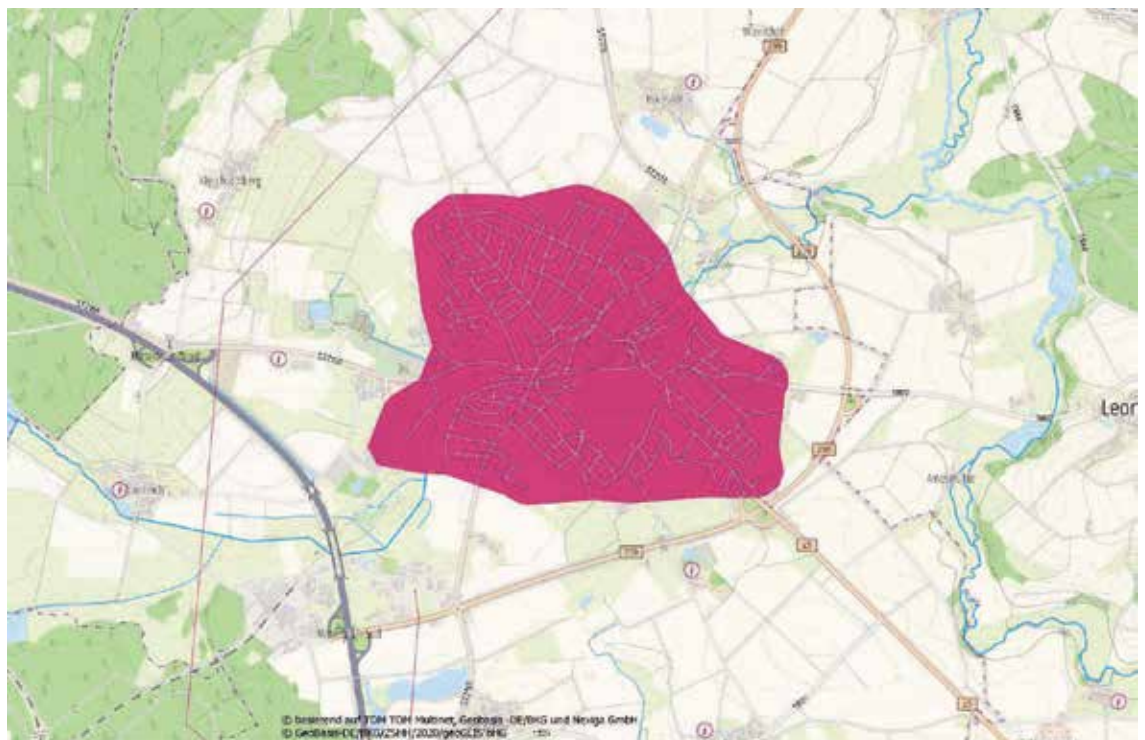
## • in folgenden Telekom/Partner-Shops:

- Telekom Partner se-center Sezayi Er, Oberer Marktplatz 4, 95666 Mitterteich
- Telekom Partner Telekommunikation Grundler, Mitterteicher Straße 28, 95643 Tirschenreuth
- Telekom Shop Marktredwitz, Leopoldstraße 30, 95615 Marktredwitz

- **telefonisch kostenlos** unter 0800 22 66100 (Privatkunden) und 0800 330 6709 (Geschäftskunden)

Die Registrierung für einen Glasfaser-Hausanschluss ist jetzt auch in Mitterteich möglich.

Bilder: Telekom





## Keine Langeweile in den Sommerferien

Stadt Mitterteich lädt zu 62 Veranstaltungen im Rahmen des Ferienprogramm ein – 38 Veranstalter sorgen für Kurzweil – Anmeldungen vom 10. bis 23. Juli möglich

Mitterteich. (jr) Wieder eines der umfangreichsten Ferienprogramme im Landkreis Tirschenreuth präsentiert heuer die Stadt Mitterteich. Organisatorin Gabi Bleistein (Leiterin der Tourist-Info) hat 62 Veranstaltungen zusammengetragen, mit der die Sommerferien der Kinder abwechslungsreich gestaltet werden. Insgesamt 38 Veranstalter stellen sich in den Dienst der guten Sache. Die beiden Jugendbeauftragten der Stadt, Christoph Hampel und Matthias Gradl, haben schon mal angekündigt, einige der angebotenen Veranstaltungen persönlich zu besuchen.

Seit 1999 ist Gabi Bleistein federführend für die Erstellung des Ferienprogramms zuständig. Bürgermeister Stefan Grillmeier zeigte sich sicher, dass auf die Kinder ein abwechslungsreiches und spannendes Programm wartet. Dank galt den teilnehmenden Vereinen und Verbänden, aber auch den zahlreichen privaten Anbietern. Auch heuer wieder ermöglicht die Stadt den Kindern in den Sommerferien bis 15 Jahren jedem Mittwoch



Freuen sich auf ein umfangreiches und abwechslungsreiches Ferienprogramm 2023 in Mitterteich. Mit dabei sind (von links) Jugendbeauftragter Christoph Hampel, Bürgermeister Stefan Grillmeier, Gabi Bleistein (Stadtverwaltung) und Jugendbeauftragter Matthias Gradl. Insgesamt werden 62 Termine von 38 Veranstaltern angeboten. (jr) Bild: jr

freien Eintritt ins Freibad. Alle Kinder in den drei Kinderhäusern der Stadt, sowie die Kinder der Grund- und Mittelschule erhalten das gesammelte Werk mit allen Terminen rechtzeitig überreicht, damit sie sich auch anmelden können. Anmel-

dungen für das Ferienprogramm sind von Montag, 10. Juli ab 8 Uhr, bis Sonntag, 23. Juli um 23 Uhr online möglich. Anmeldungen bitte an [www.mitterteich.feripro.de](http://www.mitterteich.feripro.de) Angemeldete Kinder erhalten automatisch eine Bestätigungs-E-Mail. Sollten Fragen auftauchen, bitte melden in der Tourist-Info, unter Tel. 09633/89123. Wie Gabi Bleistein mitteilt, ist eine Anmeldung aus versicherungstechnischen Gründen zu jeder Veranstaltung zwingend erforderlich. Dringend zu beachten ist, sollte ein Kind nicht teilnehmen können, rechtzeitig wieder absagen, da dann der Platz für weitere Teilnehmer frei wird. Eventuelle Kursgebühren müssen beim Veranstalter selber bezahlt werden. Weiter gibt es auch heuer wieder einen Sommerferien-Leseclub vom 1. August bis 12. September in der Stadtbücherei. Anmeldungen sind hier ab 25. Juli

in der Stadtbücherei möglich. Eröffnet wird das Mitterteicher Ferienprogramm am Samstag, 29. Juli um 10 Uhr im Kreislehrgarten mit „Wie belege ich eine Pizza“ und um die gleiche Zeit mit „Schleim & Schlimmer“ im Kellnerhaus mit Christine Brückner. Höhepunkte sind ohne Zweifel das Herstellen eines Namensschildes mit den Schnitzern am Dienstag, 8. August ab 14 Uhr, Yoga mit Belinda Hoyer am 12. August im Kellnerhaus, eine Busfahrt in den „Bayern-Park“ mit der Arbeiterwohlfahrt am 14. August, ein Kinonachmittag am 16. August in den Angerlichtspielen mit den Wanderfreunden, sowie ein Brasilianischer Hulatanz am 22. August am Vereinsheim des TuS Mitterteich. Abgeschlossen wird das umfangreiche Programm am 9. September mit Kegeln bei Gut-Holz Mitterteich in der Kegelbahn, Beginn 14 Uhr.

### Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen

kostenlos und unverbindlich  
ein Angebot anfordern



03944 - 36160 [www.wm-aw.de](http://www.wm-aw.de)

WOHNMOBIL-CENTER Am Wasserturm Fa.



#### Doppelhaushälfte in Pressath

Vermietet an die Bundesrepublik Deutschland,  
z.B. 146 m<sup>2</sup> Wfl., 297 m<sup>2</sup> Grd., Garage, Baujahr 2012  
Mieteinnahme 17.496 € p.a., Kaufpreis 353.000 €

Immobilien -  
eine sichere Investition

KonzeptBau GmbH, [www.konzeptbau.de](http://www.konzeptbau.de)

Sofort-Info: 0921 151222-31



## Bayerisch-Tschechisches Gastschülerprojekt in der EUREGIO EGRENSIS



### GASTFAMILIE WERDEN

Haben Sie Lust, die tschechische Kultur näher kennenzulernen und ein spannendes Schuljahr mit interkulturellen Erfahrungen zu erleben?

### Werden Sie Gastfamilie für eine/n tschechische/n Gastschüler/in!

- Für das kommende Schuljahr 2023/24 werden Gastfamilien in Tirschenreuth, Mitterteich und Waldsassen gesucht, die eine/n tschechische/n Gastschüler/in für ein ganzes oder halbes Schuljahr oder für einen kürzeren Zeitraum bei sich aufnehmen.
- Im Rahmen des Bayerisch-Tschechischen-Gastschülerprojekts der EUREGIO EGRENSIS wollen die tschechischen Schüler im Alter zwischen 15 und 18 Jahren die deutsche Sprache, Kultur und Lebensweise kennenlernen. Dazu besuchen sie hier eine Schule und leben in einer Gastfamilie.



- Für die Unterbringung und Verpflegung zahlt die EUREGIO EGRENSIS als verantwortliche Organisation den Gastfamilien eine monatliche Aufwandsentschädigung in Höhe von 330,- €

### Ansprechpartner

Bei Interesse oder weiteren Fragen zum Projekt wenden Sie sich bitte an die EUREGIO EGRENSIS: Projektleiterin Magdalena Becher B.A.  
Tel.: 09231/6692-15  
E-Mail: magdalena.becher@euregio-egrensis.de

## Das „inklusive Eckerl“

Nur im Taferl steht's im Eckerl. In Wirklichkeit sind Mitterteich, Pechbrunn und Leonberg führend, wenn es um Barrierefreiheit und Inklusion geht. Inklusion und Barrierefreiheit bedeuten: Niemand ist ausgeschlossen, alle gehören dazu, Menschen mit und ohne Behinderung machen mit.

### Was an Termin-Tipps wichtig ist:

- ✓ Jeden Donnerstag, 9-11 Uhr (außer in den Ferien): Sprechstunde der ehrenamtlichen Wohnberaterin Doris Scharnagl-Lindinger; Rathaus Mitterteich, Erdgeschoss, im Seniorenbüro (ggf. vorher tel. 09633 89-133).

### Wussten Sie schon?

- **Inklusion und Künstliche Intelligenz (KI):** Die Erwartungen sind groß, die Bedenken auch. Kann die viel diskutierte (und teilweise mit Rätseln behaftete und umstrittene) KI bei der Inklusion helfen? Wahrscheinlich schon, wenn sie Barrieren beseitigen hilft, z.B. bei

neuen Übersetzungsmöglichkeiten in Echtzeit zwischen Texten, Fotos, Sprachniveaus, Grafiken, Gebärdensprache und Blindenschrift. Oder wenn sie bei Lernschwierigkeiten individualisierte Hilfen zur Verfügung stellt. Andererseits erhöhen sich Abhängigkeiten von digital-automatisierten Hilfen, Assistenzleistungen werden entpersönlicht. Wie bei anderen Entwicklungen gilt: Chancen kritisch und überlegt wahrnehmen, Gefährdungen mindern.

- **Neue Landesvorsitzende:** Die ehemalige Sozialministerin Carolina Trautner wurde zur Nachfolgerin der verstorbenen Barbara Stamm als Landesvorsitzende der Lebenshilfe Bayern gewählt. Schwerpunkte ihrer Arbeit sieht sie u.a. in der Weiterentwicklung der Inklusion bei Bildung und Freizeitangeboten, in der Arbeitswelt und in der Gesundheitsversorgung.

Jede Barriere, egal ob bei Türen, Bussen, Treppen, Texten oder in den Köpfen ist eine zu viel – für uns alle!



### Bügelservice

Bormann



Sparen Sie sich  
Ihre wertvolle Zeit,  
ich bügle für Sie !!

Hol- u. Bringservice möglich !

Ich freue mich auf Sie !

Inhaberin: Elke Bormann  
Kleinsterz 14, 95666 Mitterteich  
Telefon 0151/25375407

WWW.ZWEIRAD-GOEHLE.DE

DEINE SAISON 2023  
**ENTDECKE  
DEINE NEUE  
FREIHEIT!**

Bei uns findest Du eine große  
Auswahl an Zweirädern für  
Deine Saison! #start2023right

ZWEIRAD GÖHL

## „Wollen wieder neues Leben in der Ortsverein bringen“

Arbeiterwohlverband Mitterteich wählt Daniela Wiesner zur neuen Ortsvorsitzenden –  
Verein ruhte in den vergangenen Jahren – Mit 240 Mitgliedern größter Ortsverband im Kreisverband

Mitterteich. (jr) Die letzten zehn Jahre ruhte der Ortsverband der Arbeiterwohlfahrt Mitterteich. Es fanden keine Neuwahlen und Sitzungen statt, das Vereinsleben stand still. Die bisherige Ortsvorsitzende Angelika Würner wurde 2012 gewählt und war 2020 von ihrem Amt zurückgetreten, seitdem leitete Angelika Müller den Verein als 2. Vorsitzende kommissarisch. Wegen Corona fanden seit dieser Zeit auch keine Versammlungen oder Treffen statt.

Jetzt am Freitag traf sich der Ortsverband in der Zoiglstube Lugert, um den Verein wiederzubeleben. Mit 240 Mitglieder ist Mitterteich noch immer der stärkste Ortsverband im Landkreis. Obwohl alle Mitglieder schriftlich eingeladen waren, folgten nur 16 Mitglieder der Einladung, um dem Ortsverband neues Leben einzuhauchen. Einen kurzen Rückblick gab kommissarische Vorsitzende Angelika Müller. „Ich habe keinerlei Unterlagen oder gar Protokolle, ich habe nichts“, versicherte sie. Aus ihrer Erinnerung heraus berichtete sie, dass der Ortsverband früher am Ferienprogramm und am Weihnachtsmarkt teilgenommen hat. Weiter



Mit dieser Mannschaft geht der Ortsverband der Arbeiterwohlfahrt Mitterteich in die kommenden vier Jahre. Mit dabei sind (von links) Kreisvorsitzender Edwin Ulrich, Jürgen Kirchmann, Angelika Müller, Bürgermeister Stefan Grillmeier, Vorsitzende Daniela Wiesner, Walter Wenisch, Sabine Kirchmann, Kerstin Klier und Ute Haibach. (jr) Bild: jr

teilte sie mit, dass Ehrungen der Mitglieder zu einem späteren Zeitpunkt stattfinden. Den Kassenbericht gab Sabine Kirchmann, der aufzeigte, dass der Verein finanziell gut aufgestellt ist. Kassenprüfer Walter Wenisch bestätigte dies, die Entlastung erfolgte einstimmig.

AWO-Kreisvorsitzender Edwin Ulrich sagte in seinem Grußwort, „ich bin zum ersten Mal in meiner Funktion als Kreisvorsitzender beim Orts-

verein Mitterteich zu Gast“. Dank galt Angelika Müller und Sabine Kirchmann, die den Verein vor dem Aussterben bewahrten. „Eigentlich wären in den vergangenen zehn Jahren zwei Neuwahlen nötig gewesen, keine fand stand“, sagte Ulrich. „Ich bin jetzt froh, dass es im Ortsverband weiter geht“, sagte Ulrich, ehe er kurz auf die aktuelle Situation im Kreisverband einging. Ohne Details zu nennen, machte Ulrich deutlich, dass die Mitglieder nicht für den Kreisverband haften müssen, der sich derzeit in einem „vorläufigen Insolvenzverfahren“ befindet. „Die Ortsverbände haben damit nichts zu tun, sie sind eigenständige Vereine und selbständig“. Kreisvorsitzender Edwin Ulrich leitete die anschließenden Neuwahlen, das Gremium blieb für vier Jahre im Amt. Zur neuen Ortsvorsitzenden wählten die 16 Stimmberechtigten Daniela Wiesner einstimmig. Die 38-jährige ist seit 18 Jahren bei der Arbeiterwohlfahrt beschäftigt und ist

dort derzeit stellvertretende Pflegedienstleiterin. Zum 2. Vorsitzenden wurde Jürgen Kirchmann gewählt, Kassiererin bleibt Sabine Kirchmann, Schriftführerin Annalena Fink-Haydari, Kassenprüfer sind Walter Wenisch und Kerstin Klier. Die neue Vorsitzende Daniela Wiesner machte deutlich, „wir wollen wieder neues Leben in den Ortsverein bringen“ und kündigte diesbezüglich auch Veranstaltungen an. Im Zuge der Neugestaltung des Vereinslebens sollen alle Einrichtungen der AWO am Standort in Mitterteich mit einbezogen werden. Bürgermeister Stefan Grillmeier sprach von der Arbeiterwohlfahrt als einen starken Partner der Stadt Mitterteich. „Ich freue mich über den Neustart des Ortsvereins und wünschte ein neues Wir-Gefühl im Verein“. Bezüglich der Zukunft des Kreisverbandes, insbesondere der Fortführung des Mehrgenerationenhauses, sagte Grillmeier, „wir werden hier eine Lösung finden“. Details nannte er nicht.

Analog + ISDN + VoIP =  
**ALL-IN!**



**COMcompact 4000**  
ALL-IP READY

Für alle Netze, alle Endgeräte und jeden, der's gern unkompliziert hat. Die neue COMcompact 4000 macht den Wechsel auf ALL-IP zur einfachsten Übung.

- Bis zu 3 S<sub>0</sub>-Ports / 8 a/b-Ports
- 4 VoIP-Kanäle im Grundausbau
- Erweiterbar bis 16 Teilnehmer
- 10 Amtgespräche gleichzeitig
- Einfach zu installieren
- Voicemail im Grundausbau

**Zeidler**  
Kommunikationssysteme  
Vorstadt 25  
95666 Mitterteich  
Telefon 09633/8254  
Fax 09633/8353

www.auerwald.de



## „Es war eine sehr, sehr schöne Zeit“

**Kaplan Daniel Schmid verlässt Pfarrei St. Jakob Mitterteich – Wird zum 1. September neuer Pfarrer in der Pfarreiengemeinschaft Essenbach-Mettenbach-Mirskofen**

Mitterteich. (jr) Seit September 2020 bis Ende August 2023 wirkt Kaplan Daniel Schmid in der Pfarrei St. Jakob in Mitterteich. Zum 1. September tritt der 41-jährige gebürtige Burglengenfelder jetzt seine erste Pfarrstelle in der Pfarreiengemeinschaft Essenbach-Mettenbach-Mirskofen in Niederbayern an. „Es war eine sehr, sehr schöne Zeit hier in Mitterteich, Steinmühle und Leonberg. Wir hatten immer ein gutes Miteinander, mit dem Personal, mit den Ministranten, den Gläubigen und der Stadt Mitterteich“, sagte Schmid. Begeistert waren die Gläubigen vor allem von seinen mächtigen Gesangseinlagen, seiner Freundlichkeit und Sympathie.

Daniel Schmid wurde im Juni 2017 im Regensburger Dom zum Priester geweiht, Seine erste Kaplansstelle trat er in Furth im Wald an, ehe er 2020 nach Mitterteich kam. „Ich war in dieser Zeit mit Stadtpfarrer Anton Witt immer freundschaftlich und kollegial verbunden“, beschreibt er diese Zeit. Gleichwohl seien auch Freundschaften entstanden, wie mit den Eltern der Ministranten, mit den älteren Pfadfindern. „Immer gerne gesehen bin ich bei der örtlichen Feuerwehr“, freut sich Schmid. Ein gutes Auskommen gab es mit den Kindern der Grund- und Mittelschule, wo er regelmäßig Religionsunterricht gab. Besonders freut ihn, dass er junge Familien und Eltern bei Taufen und Hochzeiten begleitet durfte. Nicht fehlen durften natürlich auch Beerdigungen, „ich habe die Menschen in vielen Lebensphasen begleitet“, sagte Schmid. Die Arbeiten in der Pfarreiengemeinschaft Mitterteich-Steinmühle-Leonberg machte ihm Freude, nicht zuletzt deshalb, „weil ich mit den Menschen hier immer gut ausgekom-

men bin. Dies ging bei den Bürgermeistern der jeweiligen Kommunen los und setzte sich in vielen Gesprächen mit den Gläubigen fort“. Als Höhepunkte seiner dreijährigen Amtszeit bezeichnete er die Gottesdienste im Freien, so im Stadtpark beispielsweise.

Daniel Schmid gibt zu, dass er auch das gesellige Leben sehr genoss. „Ich war oft zu privaten Anlässen eingeladen und bin diesen Einladungen immer gerne nachgekommen“. Natürlich genoss er auch die Besuche in einer der Zoiglstuben der Stadt. „Ich habe den Zoigl und die Brotzeiten schätzen gelernt“, sagte der Kaplan. Im Pfarrhof selber habe er sich immer gut versorgt gefühlt. „Unsere Haushälterin kocht von Montag bis Freitag sehr abwechselnd. Am Samstag haben wir zumeist das Essen vom benachbarten Metzger am Unteren Marktplatz geholt und am Sonntag waren wir oft zum Essen eingeladen“. Ausleben konnte er in Mitterteich auch sein Hobby, das Schwimmen. „Ich bin regelmäßig draußen im Freibad und habe dort meine Runden geschwommen“.

Auf Nachfrage von Oberpfalz-Medien, dass sich viele Mitterteicher wünschten, dass er die Nachfolge von Stadtpfarrer Anton Witt antreten sollte, gibt er sich zurückhaltend. „Es war wirklich eine schöne Zeit hier, aber das ein Kaplan dem Stadtpfarrer nachfolgt, das gibt es nur ganz selten. Freilich fühlte er sich von dem Wunsch der Mitterteicher geschmeichelt“. Freilich, so Daniel Schmid, „werde ich auch künftig immer wieder mal nach Mitterteich kommen und mich sehen lassen“. Besonders geschätzt hat er die Gesprächs- und Bibelkreise in der Pfarrei, die er vor allem mit den Frauen, Kolping,



der Landjugend Leonberg und der KAB Steinmühle führte. Angesprochen auf die Konnersreuther Resl bezeichnet er diese als eine faszinierende Frau. „Ich war dort öfters mal, habe auch ausgeholfen. Konnersreuth hat schon ein ganz besonderes Flair, aber auch eine Super-Eisdiele „Iris“, gibt er unumwunden zu. Gefreut haben ihn an Mitterteich auch die Wanderungen mit Pfarrer Anton Witt, sowohl in der Heimat als auch über die Grenzen hinweg. Seine Zeit in Mitterteich endet am 15. August, da-

nach folgen zwei Wochen Urlaub, ehe es am 1. September in der neuen Pfarreiengemeinschaft losgeht. „Ich war schon mal dort, habe mich umgeschaut. Ich werde der Chef von zwölf Kirchen sein, habe aber durchaus Respekt vor meiner neuen Aufgabe. Aber ich bin zuversichtlich, dass ich es packe, sechs Jahre Kaplansarbeit haben mich bestens vorbereitet“. Daniel Schmid wird in Niederbayern Nachfolger von Pfarrer Andrzej Gromatzki, der wiederum in die oberfränkische Pfarreiengemeinschaft Marktleuthen-Kirchenlamitz-Röslau-Weißensstadt wechseln wird. Und von dort wechselt der bisherige Pfarrer Oliver P. Pollinger als neuer Stadtpfarrer nach Mitterteich. Dienstantritt ist der 1. September. Mitterteichs Stadtpfarrer Anton Witt wird dann seinen wohlverdienten Ruhestand beginnen, wohnen wird er dann im benachbarten Waldsassen.

**Lotta's Eierlikör  
Orange/Cocos/Pur**

Feines von A. - Z.

# ACHATZ Weinhandel

Sekt und Champagner  
Spirituosen- und Likörspezialitäten  
Lindt-Schokoladen & Pralinen  
Präsente & Geschenkgutscheine

**Frisch prickelnd  
Somertänzer Secco  
Prosecco - Frizzante  
weiß/rose/rot**

Kolpingstr. 2a  
Eingang Karolinenstr. Tel. 09632 / 13 86 Handy 0171 2053580  
95652 Waldsassen Fax 09632 / 1081 weinkeller.achat@gm.x.de



**Metallbau FICHT**  
09632-92 33 115  
Konnersreuther Str. 6g  
95652 Waldsassen  
[www.mb-ficht.de](http://www.mb-ficht.de)

GELÄNDER, ZÄUNE, TORE, TREPPEN,  
MÖBEL, VORDÄCHER und vieles mehr

# Auto Brucker



## Service

# AB SOFORT IN TIRSCHENREUTH

## Neuwagen zu top Leasingpreisen! Škoda, Volkswagen & Opel



Beispielausstattung

### VW Taigo MOVE 1,0 I TSI

70 kW (95 PS), Sitzheizung, Einparkhilfe, Notbremsassistent, Spurhalteassistent, Digital Cockpit, DAB+, Telefonschnittstelle, Klimaanlage, Regensensor, LED-Scheinwerfer, ...

Fahrzeugpreis: 26.265,00 €  
Anzahlung: 1.990,00 €  
Laufzeit: 48 Monate  
Jährliche Fahrleistung: 10.000 km

**Monatliche Rate: 207,00 €**

Kraftstoffverbrauch kombiniert 5,5 l/100 km, innerstädtisch 6,7 l/100 km, Stadtrand 5,1 l/100 km, Landstraße 4,7 l/100 km, Autobahn 5,9 l/100 km, CO2-Emission kombiniert 124 g/km.



Beispielausstattung

### Škoda Fabia Tour 1,0 MPI

48 kW (65 PS), Parksensoren hinten, Freisprecheinrichtung, DAB+, Fahrlichtassistent, Smart-Link, Spurhalteassistent, Tempomat, Klimaanlage, LED-Scheinwerfer, Außenspiegel beheizbar, ...

Fahrzeugpreis: 18.490,00 €  
Anzahlung: 990,00 €  
Laufzeit: 48 Monate  
Jährliche Fahrleistung: 10.000 km

**Monatliche Rate: 177,00 €**

Kraftstoffverbrauch kombiniert 5,2 l/100 km, innerstädtisch 6,1 l/100 km, Stadtrand 4,9 l/100 km, Landstraße 4,6 l/100 km, Autobahn 5,6 l/100 km, CO2-Emission kombiniert 117 g/km.



Beispielausstattung

### Opel 1.2 Elegance

55 kW (75 PS), Sitzheizung, Klimaanlage, Regensensor, Müdigkeitswarnsystem, Abstandswarner, Tempomat, Berganfahrhilfe, Lichtsensor, Bordcomputer, USB, LED-Tagfahrlicht, Freisprecheinrichtung Bluetooth, Touchscreen, Sommerreifen, Leichtmetallfelgen, Lederlenkrad, ...

Fahrzeugpreis: 20.440,00 €  
Anzahlung: 1.000,00 €  
Laufzeit: 36 Monate  
Jährliche Fahrleistung: 10.000 km  
inkl. Überführungskosten

**Monatliche Rate: 159,10 €**

Kraftstoffverbrauch kombiniert 5,5 l/100 km, innerorts 5,8 l/100 km, außerorts 5,2 l/100 km, CO2-Emission kombiniert 120 g/km.

[www.auto-brucker.de](http://www.auto-brucker.de)



**Marktredwitz**  
Wölsauer Str. 6  
95615 Marktredwitz  
Tel. 09231-7027170

**Tirschenreuth**  
Äußere Regensburger Str. 42  
95643 Tirschenreuth  
Tel. 09631-70520

**Brand**  
Nageler Straße 4  
95682 Brand  
Tel. 09236-1287

**Kemnath**  
Läuferweg 1  
95478 Kemnath  
Tel. 09642-5169782

**Meiningen**  
Jerusalemmer Str. 1  
98617 Meiningen  
Tel. 03693-71450